

Министерство образования и науки Российской Федерации

Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского

«Утверждаю»

Проректор по учебной и методической деятельности

_____ В.О. Курьянов

«__» _____ 2014 года

ПРОГРАММА
вступительного испытания по предмету
«Практический курс основного восточного языка (персидский)»
для поступления по программам высшего образования
«магистр»

Симферополь 2014 г.

Составитель: ст. преподаватель кафедры восточной филологии Сухоруков А.Н.

преподаватель кафедры восточной филологии Минин В.А.

Рецензент: доктор филологических наук, профессор Меметов А.М.

программа одобрена
на заседании кафедры восточной филологии

Протокол № 5 от 14.12.2014 год
Зав.кафедрой _____ проф.Меметов А.М.

Программа согласована с Ученым Советом
факультета крымскотатарской и восточной филологии

протокол № 6 от 18.12.2014 г.

Председатель Ученого Совета
факультета крымскотатарской
и восточной филологии _____ проф. Меметов А.М.

I. Пояснительная записка

Цель и основные требования к знаниям, навыкам и умениям экзаменуемых:

Программа профессионального вступительного испытания составлена на основе программы государственного экзамена по соответствующему направлению подготовки.

Цель вступительного экзамена заключается в том, чтобы определить степень готовности экзаменуемых к осуществлению профессиональной деятельности по избранной специальности.

По завершении четвертого года обучения в ВУЗе по направлению - Филология (Персидский язык и литература) экзаменуемый должен

Знать:

- Фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики персидского языка;
- Общие и частные проблемы теории перевода;
- Функционально-стилистические особенности политических, исторических, социально-экономических, коммерческих, деловых, научно-популярных, культурно-страноведческих и художественных текстов;
- Географическое положение, общественно-политическое и государственное устройство, состояние и перспективы развития Ирана;
- Лингвострановедческие реалии страны изучаемого языка;
- Литературу Ирана с древности до наших дней;
- Теорию и методику преподавания персидского языка и литературы.

Уметь:

- Свободно понимать на слух персидский язык в непосредственном общении и через технические средства;
- Свободно и правильно говорить на персидском языке на общественно - политические, экономические, культурные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу и участвовать дискуссии;
- Быстро читать общественно-политическую, публицистическую и художественную литературу;
- Осуществлять зрительно-устный и зрительно-письменный перевод с персидского языка на русский и с русского языка на персидский текстов общественно - политической, экономической, культурно-страноведческого и художественного характера;
- Выполнять абзац-фразовый перевод на слух монологическую речь с персидского языка на русский и наоборот;
- Вести двусторонний перевод беседы в нормальном речевом темпе;
- Редактировать и реферировать переводы текстов различной трудности;
- Методически правильно и доходчиво проводить занятия по персидскому языку и литературе.

Быть ознакомленным:

- С языковой ситуацией в Иране и регионе;
- С международными отношениями в регионе и мире;
- С кругом фоновых знаний, необходимых для успешного общения на персидском языке и осуществления правильного перевода с одного языка на другой;
- С методикой самостоятельной работы по совершенствованию языковых навыков и умений.

II. Содержание программы

Тематика типичных вопросов и текстов, которые выносятся на экзамен по направлению подготовки (в их изложении на персидском языке и в переводе на русский язык):

1 . ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС:

Тема 1 . Иранские языки и их место среди индоевропейских .

- 1 . Иранская филология в системе востоковедческих дисциплин .
- 2 . Периодизация истории иранских языков.

Тема 2 . Древнеиранская языковая эпоха.

- 1 . Ираноязычные племена и народности древности.
- 2 . Источники на языках клиновидной письменности.
- 3 . Расселение ираноязычных племен и народностей в древнеиранскую языковую эпоху.

Тема 3 . Письменные памятники древнеиранской языковой эпохи.

- 1 . Авеста. История составления и записи авестийского текста.
- 2 . Древнеиранские клинообразные надписи.
- 3 . Диалектологические отношения древнеиранской языковой эпохи.
- 4 . Процесс перехода иранских языков от древнеиранского к среднеиранского языкового состояния.

Тема 4 . Среднеперсидская языковая эпоха.

- 1 . Основные факторы внешней истории.
- 2 . Основные источники.

Тема 5 . Письменные памятники среднеперсидской языковой эпохи.

- 1 . Письменности арамейского происхождения
- 2 . Письменности индийского происхождения
- 3 . Письменности греческого происхождения

Тема 6 . Памятники среднеперсидского языка.

- 1 . Наскальные надписи сасанидской эпохи.
- 2 . Надписи на монетах, геммах, печатях, сосудах и др.

- 3 . Среднеперсидская (" Книжно - пехлевийская ") литература.
- 4 . Манихейские тексты.

Тема 7 . Памятники парфянского языка.

- 1 . Надписи на парфянском языке.
- 2 . Манихейские тексты на парфянском языке.
- 3 . Авроманские пергаменты .

Тема 8 . Памятники Согдийского языка.

- 1 . Первые находки согдийских документов.
- 2 . "Старые согдийские письма"
- 3 . Согдийской архив с горы Муг
- 4 . Согдийские монеты
- 5 . Литературные сюжеты памятников Согдийской письменности.

Тема 9 . Диалектологические отношения среднеиранской языковой эпохи.

- 1 . Западноиранский язык
- 2 . Восточноиранский язык

Тема 10. Новоиранская языковая эпоха.

- 1 . Основные факторы внешней истории.
- 2 . Основные источники .
- 3 . Изменения в лингвистической карте Средней Азии и Ирана .

Тема 11 . Письменность и письменная литература ираноязычных народов в новоиранскую языковую эпоху.

- 1 . Арабское письмо и его особенности .
- 2 . Приспособление арабского письма к передаче звукового состава иранских языков.
- 3 . Еврейское письмо.
- 4 . Алфавиты на основе латинской графики.
- 5 . Алфавиты на основе русской графики.

Тема 12. Современные ("живые") иранские языки.

- 1 . Территория распространения современных иранских языков.
- 2 . Проблема классификации современных иранских языков и диалектов.
- 3 . Западноиранский язык
- 4 . Восточноиранский язык

2 . ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС:

Раздел 1 . Грамматика.

- 1 . Утвердительное двусоставность предложение с именным сказуемым .
- 2 . Личные местоимения в функции определения .
- 3 . Отрицательное двусоставность предложение с именным сказуемым .

- 4 . Выражение принадлежности в именном сказуемом .
- 5 . Вопросительное предложения без вопросительного слова .
- 6 . Указательные местоимения и в функции определения .
- 7 . Указательные местоимения и в функции подлежащего .
- 8 . Первичные и отимённые предлоги в персидском языке .
- 9 . Изафет в персидском языке .
- 10 . Изафетный ряд.
- 11 . Порядок слов в простом распространенном предложении .
- 12 . Согласование сказуемого с подлежащим.
- 13 . Вопросительные предложения с вопросительными словами и вопросительной частицей .
- 14 . Какой суффикс множественного числа является универсальным и почему ?
- 15 . Арабско - персидский алфавит и его особенности .
- 16 . Какие особенности употребления суффикса множества ?
- 17 . Числительные от 21 до 199 .
- 18 . Полное и краткое форм глагола-связки (склонение , особенности орфографии) .
- 19 . При образовании числительных от 11 до 19 используется один общий элемент . Какой ?
- 20 . Местоименные энклитики (формы , особенности орфографии) .
- 21 . В чем заключается важнейшая функция местоименные энклитики ?
- 22 . Эквивалентом которых местоимений является местоименные энклитики ?
- 23 . Персидский глагол (все существующие характеристики).
- 24 . Образование и употребление настояще- будущего времени изъявительного наклонения .
- 25 . Высшая степень прилагательных .
- 26 . Послелог (ра) .
- 27 . Повелительное наклонение .
- 28 . Особенности образования повелительного наклонения вот глаголов / Буда / « быть » и / даштан / « мать » .
- 29 . Выделительный артикль и случаи его употребления.
- 30 . Выражение времени в часах и минутах.
- 31 . Как образуется причастие прошедшего времени в персидском языке ? Дайте примеры .
- 32 . Дайте краткую характеристику придаточного дополнительного предложения в персидском языке . Приведите примеры .
- 33 . Приведите по одному примеру образование так называемой рамочной конструкции сложных глаголов : с помощью изафет , с использованием предлога - бе - .
- 34 . Как образуется прошлые - дан (прошлый результативный) время ? Есть в русском языке время, соответствующее персидскому прошлые - настоящему времени?
- 35 . Как в персидском языке передается прямая и косвенная речь ? Приведите примеры .
- 36 . Каким образом образуются персидские порядковые числительные ? Проиллюстрируйте примерами их использования : с изафет , без изафет .

37. Применение аориста после модальных глаголов и оборотов .
- 38 . Аорист в придаточном дополнительном , условном и предложении цели.
39. Какими союзами вводятся дополнительные предложения причины?
- 40 . Пассивный залог в персидском языке .
41. Первопрошедшее (образование и употребление) .
42. Придаточное означающее предложения.
- 43 . Безличные обороты с усеченным инфинитивом .
- 44 . Побудительная (каузативности) форма глагола .
- 45 . Перечислите известные Вам суффиксы , с помощью которых образуются причастия настоящего времени. Приведите примеры причастий настоящего времени и дайте их перевод на русский язык.
- 46 . С помощью какого суффикса образуются причастия будущего времени . Наведите три примера и дайте их перевод на русский язык.
47. Приведите пример сложного предложения с придаточным условным ирреальным .
- 48 . Перечислите известные Вам персидские двузаложенные глаголы.
- 49 . Перечислите известные Вам персидские препозитивные определения .
- 50 . Будущее категорическое время (образование и употребление) .
- 51 . Перечислите известные Вам глаголы состояния .
52. Приведите пример придаточного предложения исключения и перечислите союзы , которыми оно вводится .
53. Какие времена используются при употреблении глаголов состояния для обозначения состояния в какой-то определенный момент в настоящем и прошлом?
54. Каким образом глагол -связка используется для выделения логически акцентированных членов предложения ? Приведите пример .
55. Аорист в придаточном предложении времени , аорист в придаточном предложении исключения .
56. Прошрое возможно время (образование и употребление) .
57. Перечислите слова и выражения , после которых чаще всего употребляется истек предположительное время
58. Перечислите союзы , которыми вводятся дополнительные предложения образа действия .
59. Перечислите известные Вам персидские усилительные частицы . Приведите пример применения одной из частиц.
- 60 . Перечислите известные Вам персидские суффиксы места и суффиксы профессии , используемые при образовании существительных . дайте примеры
61. Настоящее и прошлое конкретное время (образование и употребление) .
62. Арифметические действия .
63. Придаточные предложения сравнения.
- 64 . Какие персидские нумеративы используются при счете людей , парных предметов , предметов одежды и игр? Наведите по одному примеру с каждым из этих нумеративов .
- 65 . Какие персидские нумеративы используются при счете книг , станков и агрегатов , неодушевленных предметов ? Наведите по одному примеру с каждым из этих нумеративов .

66. Приведите пример сложного предложения сравнительного .
67. Приведите пример придаточного уступной предложения .
68. Какие словосочетания используются в персидском языке для выражения процентов? Приведите примеры .
69. При образовании дробей чем выражается числитель и знаменатель в персидском языке ? Приведите примеры .
- 70 . Какой союз используется для связи главного предложения с придаточным предложением времени , действие которого происходит одновременно с действием главного предложения ? Приведите пример сложного предложения с этим союзом.
71. Перечислите известные вам междометия, выражающие положительные эмоции (радость, восторг и т.п.) , и междометия, выражающие оговорки.
72. Каким союзом чаще вводится придаточное предложение следствия , которое указывает на результат действия , выраженного сказуемым главного предложения ? Приведите пример сложного предложения с этим союзом.
73. Перечислите не менее пяти известных вам выделено - усилительных оборотов . Дайте их перевод на русский язык.
74. Приведите примеры междометий , выражающих негативные эмоции (не-удовольствие , боль , страх и т.п.) , и междометий , выражающих удивление .

2. Перевод предложений с русского на персидский :

- 1 . Всю прошлую неделю я был занят работой , поэтому я еще не видел членов своей семьи.
- 2 . Моя теща очень хорошо готовит восточные и европейские блюда.
- 3 . Я поставил на стол яичницу с колбасой , хлеб , масло , простокваша , зелень , фрукты , и мы начали ужинать.
- 4 . "Вы ленитесь , потому что занимаетесь хуже Хусейна " , - сказал преподаватель арабского языка.
- 5 . Войдя в магазин , я увидел , что моя сестра уже выбрала себе великолепное платье .
- 6 . В зале ресторана был свободен только один столик . Мы сели за него и заказали официанту суп , плов , напитки и закуски.
- 7 . В ресторане официант быстро подошел к нам и сказал : "Господа , что вы хотите ? "
- 8 . Теща уже приготовила плотный и вкусный обед , мой (свои) руки и садись за стол.
- 9 . В этом маленьком магазине напротив их дома всегда есть хлеб , простоквашу , колбаса , свежие овощи и фрукты.
- 10 . Я больше люблю восточные блюда , но моей жене больше нравятся европейские блюда.
- 11 . Джамшид уже съел на завтрак несколько бутербродов с сыром и выпил кофе с молоком.
- 12 . После душа мое самочувствие стало лучше . Я сел в машину и отправился к моему другу .
- 13 . Пусть ваши друзья покажут на карте город Мекку.
- 14 . Крестьяне начинают сев зерновых весной и осенью собирают урожай.

- 15 . Календарь Ирана является солнечным и значительно отличается от нашего календаря христианского летоисчисления.
- 16 . Давай прочитаем эту интересную книгу о временах года.
- 17 . Погода зимой холодная не только в северных районах Ирана , но и в других странах Средней Азии.
- 18 . Самый жаркий сезон года - лето .
- 19 . Исчисление европейского календаря начинается с рождения Христа , а летоисчисление мусульманского календаря - по результату Мохаммада из Мекки в Медину .
- 20 . Пусть Роушан не только прочитает этот текст о временах года , но и переведет его с персидского на русский язык.
- 21 . По весной наступает второй сезон года - лето .
- 22 . Прибрежные районы юга Ирана - жаркие районы страны.
- 23 . Я думаю , что нет большой разницы между климатом Ирана и климатом Средней Азии.
- 24 . Во время путешествия никто не простудился.
- 25 . Ты думаешь , что они вернутся в город завтра .
- 26 . Она зашла в магазин , чтобы купить к обеду зелень и фрукты.
- 27 . Если я завтра буду в городе , то зайду в институт.
- 28 . Персидский язык - самый интересный из языков.
- 29 . Я прошу вас отдать ему эти книги и тетради .
- 30 . Она зашла в ресторан , чтобы заказать стоит обед .
- 31 . Если она будет гладить свое платье , она погладит и мою голубую рубашку.
- 32 . Симферополь - самый крупный из городов Крыма .
- 33 . Как только они выехали за город , погода испортилась .
- 34 . Когда я в первый раз поехал в Иран , было начало лета.
- 35 . Разве эта статья еще прочитана им ?
- 36 . Мы очень спешили , но когда пришли на железнодорожный вокзал , наши друзья уже уехали.
- 37 . Вы знаете , когда Вы звонили мне по телефону , я еще не вернулся из Италии.
- 38 . Когда они вошли в класс , то увидели , что у преподавателя нет на занятиях .
- 39 . Мы работали , когда Ахмад с друзьями пришел к нам домой .
- 40 . Персидские слова и выражения этой таблице написаны нашим преподавателем.
- 41 . Разве это письмо еще не отправлен ?
- 42 . Эта известная книга была написана в 1904 году.
- 43 . Здание, в котором находится наш институт , построено несколько лет назад.
- 44 . Студент , у которого я спросил о домашнем задании , учится в нашей группе.
- 45 . Не нужно приглашать его в гости.
- 46 . Вчера можно было купить билеты в кино.
- 47 . Я очень хорошо провел выходные дни.
- 48 . Книга , которую я взял в библиотеке , очень интересная .

- 49 . Дом , в котором они живут , находится недалеко от университета.
- 50 . Гость , у которого я спросил об этом деле , - брат хозяина.
- 51 . Во время летних каникул можно было хорошо отдохнуть .
- 52 . Эту книгу надо отдать как можно быстрее.
- 53 . Расспрашивал о дороге , мы быстро добрались до дачи.
- 54 . Преподаватель сказал , что этот фильм не стоит смотреть.
- 55 . Я из будущего года буду жить в этом городе и учиться в университете.
- 56 . Только через несколько недель он получит диплом о среднем образовании.
- 57 . Бы моей дочери не нравилась эта книга , она бы ее не купила.
- 58 . Если бы ты сегодня с утра надел зимнее пальто , ты бы не простудился.
- 59 . Я буду ждать вас , чтобы покататься вместе на коньках.
- 60 . Вы напрасно напоминаете им о том случае .
- 61 . Когда начнется учебный год , я каждый день буду ходить в институт.
- 62 . Имейте в виду , что господин Иранпак будет у меня до семи часов вечера.
- 63 . Бы другие наши друзья не опоздали , нам бы не пришлось садиться в автобус.
- 64 . Бы вы ехали в Шираз завтра , я смог бы поехать с вами.
- 65 . Соревнования по боксу закончились победой наших спортсменов.
- 66 . Вы зря выбрали для себя эту специальность.
- 67 . Прежде чем направиться к Ахмаду , вы должны обязательно позвонить ему .
- 68 . До тех пор пока погода не станет прохладнее , листья деревьев не пожелтеют .
- 69 . Я очень быстро нашел институт , не спросив ни кого о дороге.
- 70 . Преподаватель , ни на кого не глядя , быстро вышел из аудитории.
- 71 . Войдя в комнату , мы увидели , что дети спят.
- 72 . Посмотри на ту сторону улицы. Твой друг стоит на остановке автобуса и ждет нас .
- 73 . Ничего нам не сказав , он на следующий день поехал в Тегеран .
- 74 . Мохаммад , прежде чем получить диплом о высшем образовании , должен сдать все экзамены .
- 75 . До тех пор пока не представите меня этого человека , я не смогу ему позвонить .
- 76 . Ваше здоровье не улучшится , пока вы не отдохнете один- два месяца на берегу моря .
- 77 . Когда я вошел в класс , преподаватель стоял у доски и писал по персидские предложения .
- 78 . Именно по этой причине он вчера был вынужден пойти в больницу .
- 79 . Вряд ли за это время они хорошо познакомились с этим восточным городом .
- 80 . Директор института считает , что все студенты и преподаватели уже собрались в одном из залов.
- 81 . Я настолько хорошо его знаю , что никогда не верю его словам .
- 82 . Итак, вы считаете , что Хасан еще не добрался до своего дома на северной окраине Тегерана.
- 83 . Я уже говорил , что центром торговли является тегеранский базар.

84. Согласно написанному , количество средств транспорта увеличилась в последние годы в три раза.
- 85 . Должно быть , это решение было принято меджлисом накануне нового года.
86. Вряд ли они за это короткое время хорошо подготовились к экзаменам.
87. Мой брат так обрадовался , что не раздумывая отдал нам все эти книги.
88. Ты неправильно понял это предложение ! Дай мне учебник , я переведу тебе все упражнение .
89. Предполагается , что количество домов- новостроек в Тегеране увеличилась в несколько раз.
- 90 . В моей комнате было настолько холодно , что я попросил у хозяина отеля еще одно одеяло .
91. Мои друзья (сейчас) читают персидские газеты и журналы в читальном зале университетской библиотеки.
92. Что ты делал вчера , когда к тебе Хасан ? Я купался в бассейне на соседней вилле.
93. Вы так плохо выполнили домашнее задание , как будто совсем забыли историю Афганистана.
94. Чем больше вы будете читать и писать на персидском , тем лучше вы запомните персидские слова .
- 95 . Экономические , торговые и культурные связи между Украиной и Ираном в последние годы значительно расширились.
96. Скажите , пожалуйста , во сколько вам обошлось это льняное платье .
97. Студенты нашей группы в другой аудитории , они пишут (сейчас) контрольную работу с персидского языка .
98. Где ты был в то время ? Я вместе с друзьями играл в футбол на центральном стадионе города .
99. Преподаватель не ответил , будто и не слышал , о чем его спросил директор средней школы.
100. Чем быстрее вы прочтете эти арабские газеты и журналы , тем лучше для вас.
101. Иран развивает собственную металлургическую промышленность с помощью государственных и частных капиталовложений .
102. Почему вы считаете , что ваш костюм был пошит так , словно его сшили на другого человека?
103. Несмотря на то что Джемшид житель столицы Ирана , он не смог рассказать нам о тегеранский базар.
104. Хотя количество преподавателей государственного университета увеличилось в несколько раз , все же этого оказалось недостаточно.
105. Возможно , ты уже сегодня закончишь написания этой тяжелой статье для журнала .
106. Несмотря на то что основным средством сельскохозяйственного производства является земля , в этой стране обрабатывается только 1 /3 пригодных для посева земель.

107. Согласно подсчетам корреспондента известной газеты , в нашем экономическом районе произведено большое количество продукции легкой промышленности .

108. В саду твоих родственников так много черешни , сливы и яблок , что ты можешь привезти от них и фрукты , и варенье ?

109. Как я не ремонтировал свою машину , я не смог доехать до побережья Черного моря .

110. Несмотря на то что сдача экзамена с персидского языка не заняла много времени , мы все же очень устали.

111. Сомнительно , что ваш костюм из модной полосатой ткани будет сшит через неделю.

112. Я точно не знаю , но , по -моему , в нашем городе более 3 / 4 всех зданий , то есть 75 % , было построено несколько десятков лет назад.

113. Хотя животноводство занимает значительное место в экономике нашего района , мясных продуктов в городе недостаточно.

114. Как вы думаете , ваш знакомый уже купил в ближайшем магазине свежую сметану , молоко , копченую колбасу и фрукты ?

115. Ожидая около аудитории своего преподавателя , я вспомнил , что забыл отдать ему персидские газеты и журналы.

116. Мы его очень хорошо знаем , так что можем рекомендовать представить его этому известному профессору .

117. Любым способом вы должны были вчера добраться до Симферополя , так как экзамены в институте восточных языков уже начались.

118. Некоторые реки , берущие начало в горах Крыма , не достигают ни моря , ни залива.

119. Мы должны любой ценой укреплять сотрудничество и дружбу между народами нашей страны.

120. Площадь орошаемых земель достигает 850 квадратных километров.

121. Ахмад , спеша на занятия в институт , забыл взять с собой необходимые учебники и географическую карту Ближнего Востока.

22. Погода очень дождливая и холодная , так что нельзя поехать купаться и загорать на берег Черного моря .

123. Дайте слово , что всеми средствами постараетесь добиться лучших результатов в изучении животноводства и сельского хозяйства Ирана.

124. Эта горная цепь , охватывающая южные районы Крыма , простирается с запада на восток.

125 . Площадь лесной полосы достигает 1360 квадратных километров.

126. Согласно сообщениям , опубликованным в украинской прессе , правительство страны решило во что бы то ни стало ликвидировать отставание в сельском хозяйстве .

127. Бы вы ехали в Шираз завтра , я смог бы поехать с вами.

128 . Прежде чем направиться к Ахмаду , вы должны обязательно позвонить ему .

129. Когда я вошел в класс , преподаватель стоял у доски и писал по персидские предложения .

130. Итак, вы считаете , что Хасан еще не добрался до своего дома на северной окраине Тегерана ,
- 131 . Предполагается , что количество домов- новостроек в Тегеране в ближай- шие годы увеличится в несколько раз.
132. Бы моей дочери не нравилась эта книга , она бы ее не купила.
133. Экономические , торговые и культурные связи между Украиной и Ираном в последние годы значительно расширились ,
134. Студента нашей группы находятся в другой аудиторы . Там они пишут (сейчас) контрольную работу с персидского языка .
135. Согласно подсчетам корреспондента известной газеты , в нашем экономи- ческом районе произведено большое количество продукции легкой промыш- ленности .
136. Я точно не знаю . но , по -моему , в нашем городе более $\frac{3}{4}$ всех зданий , то есть 75 % , было построено несколько десятков лет назад.
137. Некоторые реки , берущие начало в горах Крыма не достигают ни моря , ни залива.
138. Согласно официальным данным , опубликованным в иранской прессе , промышленное производство в стране растет ежегодно при $\sim$ мерно на 7-10 % ,
139. Ковроткачество как древние ремесло , и сегодня широко распространено в Иране , особенно в сельской местности.
140. К счастью , нам не приходится торговаться на базаре и напрасно тратить время , так как цены там твердые .
141. Я не одобряю ваше решение относительно поездки в окрестные горы в этот дождливый сезон.
142. Мы планировали во время перерыва зайти в читальный зал , однако , к со- жалению, не получилось , так как студенты в этот момент оказались занятыми .
143. Украина , располагая огромной территорией и большой численностью населения , тем не менее имеет ограниченные природные , прежде энергетиче- ские , ресурсы .
144. В годы Великой Отечественной войны советскому народу , как и другим народам , мира , пришлось испытать огромные сложности и лишения в борьбе против фашизма и понести слишком тяжелые людские потери .
145. Ни для кого не секрет , что нерешенность многих социальных и нацио- нальных проблем в состояниях Востока представляет угрозу для всеобщего ми- ра и безопасности народов .
146. К сожалению , сейчас наши рынки широким потоком наводняют лежалые и некачественные западные продукты , которые подвергают серьезной опасно- сти здоровье и жизнь наших людей.
147. Насколько мне известно , в Крыму отсутствуют производство хлопка - сырца , шелка , хлопчатобумажных тканей , включая ситца и медаполама , а также добыча полезных ископаемых , то: свинца , серебра , олова , меди , золо- та , каменного угля и драгоценных камней .
148. Нам с горем пополам удалось порадовать Ахмада в связи с его провалом на экзаменах.
149. Как только мы вышли из гостиницы , погонщик осла крикнул мне : «Быст- рее! Мы должны уехать до рассвета » .

150. Что у вас на второе ? - На второе у нас тушеное мясо с жареным картофелем.
151. Итоги переговоров свидетельствуют о том , что обе стороны заинтересованы в дальнейшем развитии торгово - экономических и культурных отношений.
152. « Я в курсе дела» , - сказал мой приятель.
153. Бизнесмен , получив ссуду в банке , тут же пустил ее в оборот .
154. Приземлившись на Тегеранском аэродроме , мы поехали в гостиницу по ровной , асфальтированной дороге.
155. В ходе украинского - иранских переговоров стороны достигли взаимной договоренности о расширении торгово -экономических связей.
156. По имеющимся у нас данным , наш вопрос положительно решается в высших инстанциях.
157. Призывы некоторых деятелей ограничить демократические свободы граждан встретили осуждение и негодование со стороны широкой общественности.
158. Посольство Ирана , аккредитованное в Киеве , приложил немало усилий к тому , чтобы наши студенты смогли пройти курс усовершенствования своих знаний в Тегеране.
159. Советско - иранский договор 1921 был навязан Ирану со стороны России , а явился следствием компромисса обеих сторон.
160. Вряд ли безземельные крестьяне в развивающихся странах , согласны покориться своей судьбе.
161. В условиях экономического кризиса в стране не представляется возможным одним разом решить проблему нищих.
162. Обстоятельства заставили нас пойти на уступки.
163. Сегодня ни для кого не секрет , что Запад стремится всеми силами не допустить на свои рынки украинским и российскую экспортную продукцию .
164. Насколько мне известно , в Крыму отсутствуют производство хлопка -сырца , шелка , хлопчатобумажных тканей , включая ситец , а также добыча полезных ископаемых , то: свинца , серебра , олова , меди , золота , каменного угля и драгоценных камней .
165. 12 Абана 1358 г.х. , т.е. 4 ноября 1979 , студенты- последователи аятоллы Хомейни захватили в Тегеране американское посольство , чем положили начало новому витку противостояния с США .
166. К сожалению , в наши дни на центральные и местные рынки страны широким потоком хлынули залежалые товары из Европы.
167. Ход событий на Среднем Востоке показывает , что в этом регионе по-прежнему остаются нерешенными многие насущные внутренние социальные , а также внешнеполитические проблемы.
168. "Да , я в курсе дела " , - сказал мой давний приятель.
169. Мне не пришлось побывать в самых южных районах Ирана , где живут бахтиарские племена
170. Понятие " демократия " не ограничивается только законным правом избирать и быть избранным. Известно , что эта норма существует и в тоталитарных , и авторитарных странах .

171. Принято считать , что для сохранения независимости государства не существует другого пути , кроме стремления к самодостаточности и сопротивлению в экономике на свои собственные силы .

172. Именно по этой причине я с самого начала стоял на том, что в первую очередь необходимо было согласовать наши позиции по вопросу повестки дня переговоров.

173. Инициатором создания движения неприсоединения в 50 - х годах XX ст. появились Югославия , Индия , Афганистан и Индонезия .

174. Процесс сборки мелкого предпринимательства на просторах СНГ происходит крайне трудно .

175. Оголтелый национализм - враг демократии .

176. При анализе отношений ИРИ со странами центрального региона следует выделить следующие уровни международный , региональный , двусторонний , а также уровень отношений между отдельными иранскими областями и некоторыми областями других областях региона.

3. Переведите следующие вопросы и ответьте на них персидском:

- 1 . Что вы обычно едите на завтрак?
- 2 . Какие бутерброды вы любите?
- 3 . Что вы больше всего любите из фруктов ?
- 4 . Как Вы думаете, холодно в середине осени в Тегеране ?
- 5 . В каком месяце Вы начали учиться в институте?
- 6 . Максимально сколько часов в день вы занимаетесь персидском языке ?
- 7 . Какое сегодня число ?
- 8 . Надеетесь ли вы, что проведете эти праздники весело?
- 9 . Вы поздравили своего друга с Новым годом только от себя лично или от имени всей вашей семьи ?
- 10 . Они были очень рады видеть своих близких?
- 11 . Знаком ты с древними обычаями этой страны?
- 12 . Правда ли , что Роушан примет этот подарок?
- 13 . Позвольте (мне) вас спросить: вы пожелали удачи своим друзьям ?
- 14 . Если вас не затруднит , расскажите мне о церемонии проведения праздника тринадцатого фарвардина ?
- 15 . Ты жалеешь , что тебе не удалось присутствовать на этом празднике ?
- 16 . Когда была принята конституция в нашей стране?
- 17 . Как в Иране называются выпускники , окончившие курс высших $\neg$ го образования?
- 18 . Какие в настоящее время экономические связи нашей страны с Ираном ?
- 19 . В каких условиях действовали подпольные политические кружки в иранском Азербайджане?
- 20 . Каковы отношения между членами вашей семьи ?
- 21 . Надо всегда заступаться за младших братьев и сестер ?
- 22 . Вы всегда ладите с членами вашей семьи ?
- 23 . Какие отношения между студентами группы?
- 24 . Как вы думаете, будет футбольная команда Симферополя участвовать в чемпионате страны?

- 25 . Когда здоровье вашего брата улучшится , он снова будет заниматься классической борьбой ?
- 26 . Если бы ты увидел ее вчера в городском парке , смог бы поговорить с ней по душам ?
- 27 . Будет ли ваша дочь записываться на будущий год в спортивную школу ?
- 28 . До того, как в Иране была объявлена " Белая революция " , освобождались или от службы в армии призывники , имеющие образование ?
- 29 . Можно ли сказать , что вооруженные силы этой страны оснащены современным оружием ?
- 30 . Можно ли сказать , что вооруженные силы Ирана имеют современную артиллерию и пехоту ?
- 31 . Знаете ли вы организацию вооруженных сил нашей страны?
32. Можете ли вы отличить номер первого класса в отеле от номера второго класса?
33. Что вы можете сказать о наиболее известных и крупнейших улицах Симферополя?
34. В какой части Ирана находится Тегеран?
- 35 . Можете ли вы попросить слугу в отеле, чтобы он сменил вам простыню, наволочку и одеяло ?
36. Сможет Иран , проведя экономическую реформу , полностью ликвидировать отставание от наиболее развитых стран Ближнего и Среднего Востока?
37. Можете ли вы назвать и показать на карте основные железные дороги в Крыму?
- 38 . Если бы в Иране выращивались все пригодные для посева земли, страна нуждалась бы в закупке продуктов сельского хозяйства за рубежом?
39. Как вы думаете, все население достаточно реформами, осуществляемыми в стране?
- 40 . Как вы думаете, будет футбольная команда Симферополя участвовать в чемпионате страны?
41. Разве это письмо еще не отправлено?
42. Какие в настоящее время экономические связи нашей страны с Ираном?
- 43 . Как вы думаете, все население было довольно реформами, которые шах проводил в стране? Если нет, то почему?

Раздел 4 . Тематика незнакомых текстов для чтения , устного перевода и краткого изложения с персидского языка на русский.

- Исторические , социально - экономические , политические , культурные и этно - конфессиональные особенности Ирана ;
- Иран в системе международных отношений (Иран - США , Иран - страны Центральной Азии и региона Персидского залива , Иран - Россия , Иран - Украина) ;
- Государственное и политическое устройство Исламской Республики Иран ;
- Жизнь , быт и нравы народов Ирана ;

- Актуальные социально -политические события в регионе и мире ;
- Доисламская персидская литература;
- Литература эпохи Возрождения (X - XV вв .)
- Литература XVII - XVIII вв. . ;
- Литература просвещения;
- Современная иранская литература;
- Теория и методика преподавания персидского языка и литературы .

5 . Тестовое задание:

عفو بین الملل خواستار آزادی فوری روزنامه نگاران و فعالان سیاسی ایران شد

روزنامه نگار و ده ها فعال اصلاح طلب در روزهای ۱۳ سازمان عفو بین الملل با اشاره به بازداشت دستکم اخیر در ایران ، آنها را زندانیان عقیدتی و سیاسی خوانده، و از رهبران ایران خواسته است تا آن ها را فوراً آزاد کنند. این سازمان همچنین به ممنوع الخروج شدن شماری از فعالان سیاسی و اعضای ستاد میر حسین موسوی، اشاره کرده است. عفو بین الملل سرکوبی بیرحمانه معترضین و کشته شدن شماری از آنها را نیز شدیداً محکوم کرده است. عفو بین الملل همچنین سپردن پرونده های بازداشت شدگان اخیر را به سعید مرتضوی ، دادستان تهران برای رسیدگی، شدیداً محکوم کرده است. در همین حال نزدی کان سعید جباریان، از اعضای شورای مرکزی جبهه مشارکت ایران اسلامی می گویند که روز پنج شنبه با او در زندان اوین ملاقات کرده اند و گرچه او بدلیل وضعیت جسمانی اش نیاز به مراقبت های ویژه دارد، اما حالش بد نیست.

وزارت کشور ایران صدور مجوز تجمع معترضین را منوط به شرایطی کرد

دفتر ارتباطات مردمی میرحسین موسوی می گوید وزارت کشور ایران در نامه ای به این دفتر، بررسی و صدور مجوز برگزاری تجمیع سراسری را منوط به اعلام درخواست مجوز ، یک هفته پیش از برگزاری تجمعات و به صورت حضوری و با سپردن تعهداتی کرده است. این دفتر افزوده است که کماکان دریافت مجوز برگزاری تجمیع سراسری را پیگیری خواهد کرد. در بیانیه این دفتر همچنین آمده است که «در هفته گذشته طرفداران محمود احمدی نژاد دو راهپیمایی و تجمع بزرگ در تهران برگزار کردند که صدا و سیما با تبلیغات گسترده ای حضور در آن را تشویق و مسیرهای راهپیمایی را مرتباً تبلیغ می کرد و روشن نیست «وزارت کشور چگونه توانسته است مجوز آن تجمع ها را در انطباق با مقررات فوق، صادر کند

گروه هشت: خشونت ها و کشته شدن غیر نظامیان در ایران تاسف آور است

وزیران هشت کشور صنعتی جهان، موسوم به «گروه هشت» در اجلاس امروز خود در ایتالیا با صدور بیانیه ای «خشونت های پس از انتخابات در ایران و کشته شدن غیر نظامیان را تاسف آور» خوانده و خواستار «توقف فوری خشونت» شده اند. این بیانیه از رهبران ایران خواسته است « اصول بنیادی حقوق بشر، از جمله آزادی بیان را که درمیثاق های بین المللی تضمین شده و ایران نیز از امضاء کنندگان آن است، محترم شمارند.» در این بیانیه همچنین آمده است که « بحران ناشی از انتخابات باید بطریق مسالمت آمیز و با گفتگوی دموکراتیک» رفع شود. آمریکا، فرانسه، بریتانیا، ایتالیا، آلمان، کانادا، ژاپن و روسیه اعضای گروه

هشت را تشکیل می دهند. روسیه که پیروزی محمود احمدی نژاد را تبریک گفته است، با اتخاذ لحنی شدیدتر در بیانیه «گروه هشت» در مورد سرکوبی معترضین در ایران، مخالفت کرده بود. اجلاس گروه هشت از پنج شنبه آغاز شده است و تا شنبه ادامه خواهد داشت. قرار بود این نشست بطور عمده به مسائل مربوط به برقراری ثبات در پاکستان و افغانستان بپردازد اما اوضاع ایران پس از انتخابات، نیز به یکی از موضوع های عمده آن تبدیل شد.

گروه هشت خواستار از سرگیری مذاکرات صلح در خاورمیانه شد

وزیران خارجه گروه هشت در نشست امروز خود در ایتالیا از «همه طرفهای ذینفع» در روند صلح خاورمیانه خواستند «مذاکرات بر سر همه مسائل موجود را مطابق با نقشه راه از سر بگیرند». در بیانیه گروه هشت، همچنین از اسرائیل خواسته شده است ساخت شهر ک های یهودی نشین در کرانه غربی را متوقف کند.

آزمون سراسری دانشگاه ها از امروز در ایران آغاز شد

۳۹۴ آزمون سراسری یا کنکور امسال در ایران از صبح امروز با آزمون گروه آزمایشی علوم تجربی در ۴۴۱ شهرستان مختلف کشور به طور همزمان آغاز شد. به گزارش خبرگزاری ایسنا، در این گروه آزمایشی هزار نفر اعلام شده ۳۰۰ میلیون و ۱ داوطلب شرکت کرده اند. شمار متقاضیان کنکور امسال ۶۹۰ هزار و ۰ هزار نفر در مجموع رشته های موجود در کنکور سراسری پذیرفته می شوند ۶۰۰ است. از این عده

نفر در انفجار بمب در عراق کشته شدند ۱۷ دستکم

نفر ۴۶ نفر کشته و ۱۷ بر اثر انفجار بمبی در یک بازارچه فروش موتورسیکلت در مرکز بغداد، دستکم نفر در ۷۰ زخمی شدند. این بمب در یک موتورسیکلت کار گذاشته شده بود. روز چهارشنبه نیز بیش از شهرک صدر در انفجار بمب کشته شدند. این انفجارها در حالی روی می دهد که نیروهای آمریکایی تا چهار روز دیگر از شهرهای عراق خارج می شوند.

دنيس راس مشاور ویژه اوپاما در امور خاورمیانه و خلیج فارس شد

دنيس راس دیپلمات کهنه کار و از کارشناسان امور خاورمیانه که امسال به عنوان مشاور ویژه ی امور ایران در وزارت خارجه ی آمریکا کار می کرد، به عنوان مشاور سیاست خارجی کاخ سفید واشینگتن در امور خاورمیانه، خلیج فارس، افغانستان، پاکستان و جنوب آسیا منصوب شد. آقای راس پیشتر و در دوران ، به عنوان دیپلمات کارشناس در امور مربوط به ۱۹۹۰ ریاست جمهوری بیل کلینتون، در سال های دهه مذاکرات صلح اسرائیل و فلسطینی ها کار کرده است. کاخ سفید می گوید آقای راس در مباحث پیچیده و مهم سیاست خارجی مانند ایران و عراق با مقامات ارشد دولتی کار می کند اما در همین ح ال تاکید کرد که ماموریت وی با حوزه ی کاری ریچارد هالبروک، نماینده ویژه رییس جمهوری آمریکا در امور افغانستان و پاکستان، و جورج میچل، نماینده ویژه در امور خاورمیانه، تداخلی ندارد.

«به زودی حملات گسترده ای علیه شبه نظامیان در جنوب افغانستان انجام می شود»

یکی از فرماندهان هلندی ناتو می گوید نیروهایش در جنوب افغانستان با رسیدن نیروهای تازه نفس آمریکایی تقویت شده اند و به زودی حملات گسترده ای را علیه شبه نظامیان طالبان در استان هلمند و شهر قندهار آغاز در تله کنفرانسی از پایگاه ناتو در قندهار به (Mart de Kruif) می کنند. سرلشکر مارت دی کرویف خبرنگاران در واشینگتن گفت احتمال دارد با حضور تعداد بیشتری از نیروهای آمریکایی، خشونت ها افزایش یابد ولی، به باور او، نیروهای ائتلاف به رهبری ناتو خواهند توانست ابتکار عمل را از دست شبه هزار ۱۸ تا ۱۰ نظامیان خارج کنند. ژنرال کرویف تعداد جنگجویان طالبان در جنوب افغانستان را حدود هزار سرباز تازه نفس آمریکایی که به دستور باراک اوپاما، رئیس جمهوری ایالات ۲۱ تخمین زده است. اکثر متحده، راهی افغانستان شده اند، در جنوب آن کشور مستقر می شوند.

سالگی درگذشت ۵۰ مایکل جکسون، ستاره دنیای موسیقی پاپ در سن

مایکل جکسون، ستاره آمریکایی دنیای موسیقی و ملقب به «سلطان پاپ» در سن پنجاه سالگی روز پنجشنبه

(دیروز) در لس آنجلس درگذشت. گزارش خبرگزاری ها حاکی است که مایکل جکسون در پی حمله قلبی به بیمارستان منتقل شد ولی تلاش ها برای نجات جان او نتیجه ای نداشته است. قرار بود مایکل جکسون کنسرت های خود را از دو هفته دیگر با اجرایی در شهر لندن از سر بگیرد. از او به عنوان یکی از موفق ترین هنرمندان موسیقی، و مشهورترین افراد جهان نام برده می شود.

محسن رضایی می گوید در هفته های اخیر به مردم ظلم شده است

محسن رضایی، نامزد اصولگرای انتخابات ریاست جمهوری گفت «ظلم ها» و «اجحافات» که پس از انتخابات به «مردم» شده است راتا حصول نتیجه پیگیری می کند. به گزارش سایت تابناک، آقای محسن رضایی در جمع طلاب حوزه علمیه قم گفته است: «در هفته های اخیر هم به مردم ظلم شده است و هم نظام جمهوری اسلامی تضعیف شده است.» طی روز های اخیر حملات لفظی بین ستاد محسن رضایی از يك سو و وزارت کشور و شورای نگهبان از سوی دیگر رد و بدل شده است. محسن رضایی که به نتیجه انتخابات ریاست جمهوری ایران معترض بود روز شنبه با حضور در شورای نگهبان مدارك و مستندات خود را دربار ه انتخابات در اختیار این شورا قرار داد.

تعدادی از زنان هوادار محمود احمدی نژاد خواستار تعقیب قضایی شیرین عبادی شدند

گروهی از زنان هوادار محمود احمدی نژاد، روز پنجشنبه در نامه ای به وزیر دادگستری خواستار تعقیب قضایی شیرین عبادی شدند. به گزارش «ایرنا» خبرگزاری رسمی جمهوری اسلامی ، این زنان مدعی شده اند شیرین عبادی از وکلای پایه يك دادگستری به علت فعالیت های اخیرش، شرایط ادامه وکالت دادگستری را هم از دست داده است. شیرین عبادی برنده جایزه صلح نوبل که هم اینك برای سفری در خارج از ایران به سر می برد خواهان برگزاری مجدد انتخابات ریاست جمهوری و اعمال تحریم هایی علیه حکومت تهران شده است. خانم عبادی تا کنون به این خبر واکنشی نشان نداده است.

كاخ سفید ادعاهای محمود احمدی نژاد را رد کرد

رابرت گیبس، سخنگوی کاخ سفید، با رد اتهام های محمود احمدی نژاد به آمریکا، گفت محمود احمدی نژاد و سایر رهبران ایران می کوشند آمریکا را عامل ناآرامی های پس از انتخابات در ایران معرفی کنند؛ اما این وضعیت ناشی از شرایط داخلی این کشور است. محمود احمدی نژاد، روز پنجشنبه با متهم کردن کشورهای اروپایی و آمریکا به مداخله در امور داخلی ایران، گفت به آنها «توصیه و نصیحت می کند رفتار خود را اصلاح کنند». آقای احمدی نژاد خطاب به باراك اوباما نیز گفت که به او توصیه می کند «اشتباه بوش» را محترم می شمارد اما ❖ ❸ مرتکب نشود. رابرت گیبس افزود: آمریکا حاکمیت جمهوری اسلامی ایران «ارباب، ضرب و شتم و بازداشت های چند روز گذشته و سرکوبی خشن معترضین را» محکوم می کند.

آیت الله مکارم شیرازی خواستار آشتی ملی شد

آیت الله مکارم شیرازی روز پنج شنبه با انتشار بیانیه ای خواستار آشتی ملی شد. به گزارش ایلنا، خبرگزاری کار ایران در این بیانیه از بروز حوادث پس از انتخابات ریاست جمهوری ابراز تاسف شده و از همه خواسته شده است که آرامش را کاملاً حفظ کنند. آقای مکارم شیرازی در بیانیه خود میگوید نباید به افراد به گفته وی

"ماجراجو" ، اجازه بر هم زدن نظم عمومی و تخریب اموال داده شود. وی تاکید کرده است قطعاً باید کاری کرد که در آینده آتشی در زیر خاکستر باقی نماند و خواستار آن شده که مشکلات از طریق منطق و عقل حل شوند و به آینده کشور و نظام توجه شود. آیت‌ال له ناصر مکارم شیرازی در این بیانیه همچنین خواستار طرح راهکارهایی برای رسیدن به يك آشتی ملی شده است

دبیر کل مجمع محققین و مدرسین حوزه علمیه قم از شورای نگهبان انتقاد کرد
آیت‌الله حسین موسوی تبریزی دبیر کل مجمع محققین و مدرسین حوزه علمیه قم گفت شورای نگهبان برای بررسی نتایج انتخابات بی‌طرف نیست و کسانی که به نتایج انتخابات معترض‌اند، حق دارند تظاهرات کنند. وی در گفت و گو با يك سایت اینترنتی حامی محمود احمدی‌نژاد اعلام داشت که شورای نگهبان از چند ماه پیش بی‌طرفی خود را در انتخابات نقض کرده و نمی‌تواند برای بررسی صحت یا سقم نتایج انتخابات «حکم» باشد. آقای موسوی تبریزی در این مصاحبه، عدم صدور مجوز برای سازمان بازرسی کل کشور کرد که در این باره حاضر به ... لایبرای نظارت بر روند انتخابات را نیز فاقد جاهت قانونی دانست و اعلام منظره با شورای نگهبان است

وزیر خارجه بریتانیا میگوید بین حکومت و مردم ایران «بحران اعتماد» وجود دارد
وزیر خارجه بریتانیا روز پنجشنبه گفت بین حکومت ایران و مردم آن «بحران اعتماد» وجود دارد. «دیوید میلیبند»، وزیر امور خارجه بریتانیا، با ابراز تاسف از «مقابله شدید» با اعتراض به نتایج انتخابات گفت: لندن به مقام های ایرانی فشار خواهد آورد تا درباره بازداشت يك روزنامه نگار انگلیسی – یونانی که در ایران بازداشت شده است توضیح دهند. «جیسون فودن» که برای روزنامه آمریکایی «واشینگتن تایمز» کار می کرد هفته جاری از سوی نیروهای امنیتی ایران دستگیر شد. آقای «میلیبند» دولت تهران را متهم کرد که قصد دارد بحران داخلی خود را به منازعه بین ایران و غرب مربوط کند و تاکید کرد: «این بحرانی میان ایران و آمریکا، یا ایران و بریتانیا نیست. وزیر امور خارجه بریتانیا افزود: مردم ایران به دلیل بحران ناشی از انتخابات در خیابان ها هستند. وزارت امور خارجه ایران تا کنون دو دیپلمات بریتانیایی و يك خبرنگار شبکه بی بی سی را از این کشور اخراج کرده و بریتانیا نیز دستور داده که دو دیپلمات ایرانی خاک این کشور را ترک کنند

III. Литература

Обязательная:

1. Барышников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. Курс лекций. – М.: ВКИ, 1982. – 212 с.
2. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Вводно-фонетический курс: Уроки 1 – 10. Основной курс: Уроки 1 – 6. – М.: ВИ, 1975. – 392 с.
3. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Основной курс: Уроки 7 – 15. – М.: ВИ, 1975. – 408 с.
4. Иванов В. Б. Учебник персидского языка. Часть I. - 209с.
5. Иванов В. Б., Гладкова Б. Л. Учебник персидского языка. Часть II. Для студентов 2-го курса востоковедных факультетов высших учебных заведений. - М.: Филоматис, 2004. - 320 с, ил. (Серия «Филология»).
6. Книга для чтения. Персидский язык / Составление, словники, комментарии и предисловие М.Ф.Слинкина. – Симферополь: ТЭИ, 2001. – 517 с.
7. Машаров П.В., Кружалов И.В. Учебное пособие по военному переводу. Персидский язык. Часть I. –М., 1987. – 510 с.
8. Персидско-русские и русско-персидские общие и отраслевые словари.
9. Поляков К.И. Персидская фонетика. Опыт системного исследования. – М., 1988.
10. Рубинчик Ю.А. Грамматический очерк персидского языка // Персидско-русский словарь в двух томах. Под ред. Ю.А. Рубинчика. 3-е изд. Т. 2. – М., 1985.
11. Слинкин М.Ф. Речевая практика персидского языка. Учебное пособие для 3-го курса. – Симферополь: ТЭИ, 1998. – 346 с.
12. Слинкин М.Ф. Практический курс персидского языка. Общий перевод. Учебное пособие для 4-го курса. – Симферополь: 2002. – 250 с.
13. Слинкин М.Ф. Практический курс персидского языка. Общий перевод. Учебное пособие для 5-го курса. – Симферополь: ТЭИ, 1997. – 101 с.
14. Слинкин М.Ф. Языковые штампы официально-деловых документов, переписки и устного общения. Персидский язык. 5-й курс. Учебное пособие. – Симферополь: ТЭИ, 1997. – 50 с.
15. Хитрик К.Н., Восканян Г.А. Стилистика персидского языка. Курс лекций. – М.: Военная академия экономики, финансов и права, 1994. – 235 с.
16. Хрестоматия современной персидской литературы. – М.: ВКИ, 1973. – 501 с.

Дополнительная:

1. Веретенников А.А. Очерки глагольной фразеологии персидского языка. – М.: Наука, 1993. – 196 с.
2. Пейсиков Л.С. Вопросы синтаксиса персидского языка. – М., 1959.
3. Пейсиков Л.С. Лексикология современного персидского языка. – М.: Изд-во МГУ, 1975. – 206 с.
4. Пейсиков Л.С. Очерки по словообразованию персидского языка. – М.: Изд-во МГУ. 1973. – 200 с.
5. Рубинчик Ю.А. Лексикография персидского языка. – М.: Наука, 1981. – 224 с.

6. Иранская периодическая печать.

IV. Критерии оценивания.

Экзамен проводится в устной форме, билет содержит пять вопросов (пример билета и типичные вопросы приводятся в п.V настоящей программы). На подготовку к ответу отводится 45 минут.

90 - 100 баллов. Данной оценки заслуживает студент, который выполнил задание в полном объеме, что обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно - программного материала , умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой , усвоил основную и знакомый с дополнительной литературой , рекомендованной программой. Как правило, такой балл выставляется студентам , усвоили взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, обнаружили творческие способности в понимании , изложении и использовании учебно - программного материала ; практическое задание студента выполнены в полном объеме , ответы даны на все вопросы правильно , последовательно , все переведено без ошибок. При этом проявляется способность студента дифференцировать, интегрировать знания арабского языка, видеть альтернативы в переводе задач; он проявляет высокий уровень мышления, эрудицию, приобретенные знания.

82 - 89 баллов. Данной оценки заслуживает студент, обнаруживший среднее знание учебно - программного материала, успешно выполняет предусмотренные в программе задания, усвоил основную литературу, рекомендованную в программе. Однако при выполнении заданий студент давал ответ на вопрос, но не полностью правильно переводил его содержание, в переводе есть незначительные ошибки, неточности. При этом не знает некоторых вопросов с тем предмета, но не может дифференцировать и интегрировать знания арабского языка, проявляя интерес в выборе правильных вариантов для перевода .

74 - 81 баллы. Данной оценки заслуживает студент, обнаруживший знание основного учебного программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и будущей работы по профессии , справляется с выполнением задач, предусмотренных программой . Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, которые допустили ошибки в ответе на итоговой модульной контрольной работы, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя .

64 - 73 балла. Задание выполнено в полном объеме, ответы даны не на все вопросы, допущенный ряд ошибок в области фонетики, лексики и грамматики. Дан ответ только на часть вопроса. В целом вопрос раскрыт не полностью. Материал изложен логично, последовательно, но в работе есть ошибки, которые указывают на неполные знания студента. При этом студент может использовать основные знания по каждому вопросу, владеет умением синтезировать имеющуюся информацию и интегрировать знание.

60 - 63 баллов. Задание выполнено в полном объеме, ответы даны не на все вопросы, допущенный ряд ошибок в области фонетики, лексики и грамматики. Дан ответ только на часть вопроса. В целом вопрос раскрыт не полностью. Ма-

териал изложен логично, последовательно, но в работе есть ошибки, которые указывают на неполные знания студента. При этом студент с трудом использует основные знания по каждому вопросу, слабо владеет умением синтезировать имеющуюся информацию и интегрировать знание.

35 - 59 баллов. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружил пробелы в знаниях основного учебно - программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

1 - 34 балла. Задания не выполнены. Контроль обнаруживает серьезные ошибки в области фонетики, лексики и грамматики. Не имеет ответов на поставленные вопросы. Студент не обнаруживает способность дифференцировать и интегрировать знание. Не применяет в полном объеме необходимую информацию, не владеет умениями выбирать эту информацию, отвечает непоследовательно, с большими ошибками.

V. Образец билета

Структура экзаменационного билета по специальности:

1. Лексико - грамматические особенности персидского языка.
2. Перевод предложений с русского языка на персидский
3. Устное сообщение на заданную тему
4. Чтение, перевод и пересказ текста на персидском языке.

Образец:

Билет №1

1. Аорист после модальных глаголов и модальных оборотов.
2. Переведите предложения с русского языка на персидский (задание прилагается)
3. Сделайте на персидском языке устное сообщение на тему: «Иран и страны Запада: страницы истории»
4. Прочтите, переведите и подготовьте пересказ текста на персидском языке. (задание прилагается)

Приложение к заданию №2

1. Политическая зрелость народа приобретает, не в последнюю очередь, также и в процессе его борьбы за свои права.
2. Как показывает исторический опыт, суверенные государства, возникшие после развала Советского Союза, стремятся, в первую очередь, к широкой экономической интеграции как единственной альтернативе в этом сложном мире сохранить свою независимость.

3. Уже давно стало непреложной истиной, что страна, привлекающая на кабальных условиях огромные иностранные инвестиции с целью преодоления экономического кризиса, в конечном итоге, кладет на чашу весов свою экономическую и политическую независимость.

Приложение к заданию №4

وزارت کشور ایران صدور مجوز تجمع معترضین را منوط به شرایطی کرد

دفتر ارتباطات مردمی میرحسین موسوی می گوید وزارت کشور ایران در نامه ای به این دفتر، بررسی و صدور مجوز برگزاری تجمع سراسری را منوط به اعلام درخواست مجوز، یک هفته پیش از برگزاری تجمعات و به صورت حضوری و با سپردن تعهداتی کرده است. این دفتر افزوده است که کماکان دریافت مجوز برگزاری تجمع سراسری را پیگیری خواهد کرد. در بیانیه این دفتر همچنین آمده است که «در هفته گذشته طرفداران محمود احمدی نژاد دو راهپیمایی و تجمع بزرگ در تهران برگزار کردند که صدا و سیما با تبلیغات گسترده ای حضور در آن را تشویق و مسیرهای راهپیمایی را مرتباً تبلیغ می کرد و روشن نیست وزارت کشور چگونه توانسته است مجوز آن تجمع ها را در انطباق با «مقررات فوق، صادر کند»